

**Variatore elettronico da tavolo in classe I e II per:**

- Lampade alogene e LED dimmerabili 100-240V~ - 50/60Hz

**Caratteristiche generali**

- Regolatore elettronico universale con comando rotativo;
- Grado di inquinamento 2;
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI175);
- Livello della prova del filo incandescente (interruttore di livello 1);
- Installazione passante sul filo (spezziato);
- Punto luminoso per l'individuazione al buio e segnalazione presenza tensione di rete.
- Fusibile incorporato;
- Alimentazione: 100-240V~ - 50/60Hz
- Potenza:  
HALO 40÷250W (220-240V~)  
HALO 10÷150W (100-127V~)  
LED 4÷100W (100-240V~)
- Il dimmer è dotato di una regolazione di intensità che garantisce soltanto una disconnessione di tipo elettronico (e)

**Istruzioni d'uso**

La regolazione avviene direttamente ruotando la manopola del regolatore. In prossimità del valore minimo di regolazione il regolatore spegne automaticamente il carico.

**Note**

Non utilizzare con lampade già provviste di regolatore. Il regolatore non è provvisto di dispositivo d'interruzione meccanica del circuito elettrico e non fornisce quindi separazione galvanica. In caso di guasto far controllare il fusibile da un elettricista qualificato e se necessario farlo sostituire con uno dello stesso tipo T 1,6 A H 250V~.

**Norme per l'installazione e l'esercizio**

Il regolatore si collega passante sul filo utilizzando eventualmente quello di cui è provvisto la lampada. Aprire l'involucro, chiuso a scatto, facendo ruotare un cacciavite dopo averlo posizionato nella scanalatura fra i due gusci (Fig. 1); cablare come da schema, avvitare i fermacavi verificando la tenuta meccanica dei cavi, chiudere l'involucro a scatto. Il regolatore non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore.

La temperatura ambiente di riferimento è di 35° centigradi, ogni 5° in più riduce del 20% la potenza di targa. L'installazione è da eseguirsi rispettando le norme CEI vigenti, seguendo scrupolosamente gli schemi di collegamento, utilizzando cavo di tipo H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6,8mm) rispettando le norme di sicurezza (conduttore di terra almeno 8mm più lungo degli altri.

Il morsetto di terra presente nell'apparecchio può essere utilizzato come terra di protezione del carico. Serrare accuratamente i morsetti. Ogni apparecchio è stato collaudato e L.C. Relco ne garantisce il funzionamento a condizione che siano rispettate le norme d'installazione sopra citate e i valori di targa.

**Impostazione del minimo**

RTS1 LED dispone della funzione di impostazione del livello minimo di regolazione. L'utilizzo con lampade LED può rendere necessaria l'impostazione del minimo per evitare fenomeni di lampeggio al minimo. L'impostazione del minimo si effettua tramite Jumper (Fig. 2). È possibile impostare il livello di funzionamento ad un livello del 10% oppure del 20%. La selezione deve essere effettuata in assenza di tensione di rete.

Jumper in posizione "A" = 20%

Jumper in posizione "B" = 30%

**Garanzia**

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione, cancellazione della data o inserzione di fusibili non idonei o cortocircuitati.

**Class I and II electronic table dimmer for:**

- Halogen or dimmable LED lamps 100-240V~ - 50/60Hz

**General features**

- Universal electronic light dimmer with rotary control;
- Pollution grade 2;
- Resistance index to superficial currents (PTI175);
- Incandescent wire test level (level 1 switch);
- Installation along wire;
- Light for locating it in the dark and signalling presence of power
- Fuse incorporated;
- Power supply: 100-240V~ - 50/60Hz;
- Power:  
HALO 10÷250W (220-240V~)  
HALO 10÷150W (100-127V~)  
LED 4÷100W (100-240V~)
- The dimmer is supplied with an intensity regulator which guarantees only electronic disconnection (e)

**Instructions for use**

Regulation is carried out directly by turning the knob on the dimmer. The dimmer turns off as soon as it reaches the minimum regulation value.

**Notes**

Do not use with lamps that already provided with a dimmer. The dimmer is not supplied with a mechanical current interruption device and therefore does not supply galvanic isolation. If faulty, have a qualified electrician check the fuse and if necessary replace it with another of the same type T 1,6 A H 250V~.

**Installation and operating standards**

The dimmer is connected with the wire, possibly using the one belonging to the lamp. Open the latched casing by putting a screwdriver in the groove between the two cases (Fig.1) and turning it; wire as shown on the diagram, tighten the cable clamps ensuring that the cables are mechanically sealed, close the latched casing. The dimmer must not be exposed to the effect of direct heat sources.

The reference room temperature is 35°C. For each 5°C extra, reduce the plate power by 20%. Installation must be carried out in compliance with the IEC standards in force, following the connection diagrams, using H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6.8 mm) cable, in accordance with safety standards (earth conductor at least 8 mm longer than the others).

The earthing clamp in the device can be used as earthing protection for the load. Tighten the terminals. Each device has been test inspected and L.C. Relco guarantees their functioning as long as the above-mentioned installation standards and data plate values are respected.

**Setting the minimum level**

RTS1 LED has the function of setting the minimum control level. Use with LED lights can make it necessary to set the minimum level in order to keep flash phenomena at a minimum. The minimum level is set using a Jumper (Fig. 2). The operating level can be set at either 10% or at 20%. It must be selected with the mains switched off.

Jumper in position "A" = 20%

Jumper in position "B" = 30%

**Warranty**

24 months from the date placed on the device. The warranty ends if there is improper use, tampering, cancellation of the date or insertion of unsuitable or short-circuited fuses.

**Variateur d'intensité lumineuse de table en classe I et II pour:**

- Lampe halogène ou lampe LED réglable 100-240V~ - 50/60Hz

**Caractéristiques générales**

- Régulateur électronique universel avec commande rotative;
- Niveau de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau de test au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Installation passante sur fil;
- Point lumineux pour l'identification dans l'obscurité et signal présence tension de réseau.
- Fusible incorporé;
- Alimentation: 100-240V~ - 50/60Hz
- Puissance:  
HALO 40÷250W (220-240V~)  
HALO 10÷150W (100-127V~)  
LED 4÷100W (100-240V~)
- El regulador tiene una regulación de intensidad que garantiza solo una desconexión de tipo electrónico (e)

HALO 40÷250W (220-240V~)

HALO 10÷150W (100-127V~)

LED 4÷100W (100-240V~)

- Le dimmer est doté d'un régulateur d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion de type électronique (e)

**Mode d'emploi**

Le réglage se produit directement en tournant le bouton du régulateur. A proximité de la valeur minimum de réglage, le régulateur éteint automatiquement la charge.

**Remarques**

Ne pas utiliser avec des lampes déjà équipées de régulateur. Le régulateur n'est pas doté de dispositif d'interruption mécanique du circuit électrique et il ne fournit donc pas de séparation galvanique.

En cas de panne, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et si nécessaire, le remplacer par un du même type T 1,6 A H 250V.

**Normes pour l'installation et le fonctionnement**

Le régulateur se relie en mode passant sur le fil en utilisant éventuellement celui dont est équipé la lampe. Ouvrir le boîtier, fermé avec déclic, en faisant tourner un tournevis après l'avoir placé dans la rainure entre les deux coques (Fig. 1) ; câbler conformément au schéma, visser les arrêteurs en vérifiant l'étanchéité mécanique des câbles, fermer le boîtier à déclic. Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur.

La température ambiante de référence est de 35° centigrades, tous les 5° supplémentaires, réduire de 20% la puissance de plaque. L'installation doit être effectuée en respectant les normes CEI en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement, en utilisant un câble de type H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6,8mm) en respectant les normes de sécurité (conducteur de terre d'au moins 8 mm plus long que les autres).

La borne de terre présente sur l'appareil peut être utilisée comme terre de protection de la charge. Serrer soigneusement les bornes. Chaque appareil a été testé et L. C. Relco en garantit le fonctionnement à condition que les normes d'installation citées ci-dessus et les valeurs de plaque soient respectées.

**Configuration du minimum**

RTS1 LED dispose de la fonction de configuration du niveau minimum de réglage. L'utilisation avec des lampes à LED peut rendre nécessaire la configuration du minimum pour éviter des phénomènes de clignotement au minimum. La configuration du minimum s'effectue par Jumper (Fig. 2). Il est impossible de configurer le niveau de fonctionnement à un niveau de 10 % ou de 20 %. La sélection doit être effectuée en l'absence de tension du réseau.

Jumper en position « A » = 20 %

Jumper en position « B » = 30 %

**Garantie**

24 mois à compter de la date indiquée sur l'appareil. La garantie devient caduque en cas d'utilisation impropre, de manipulation frauduleuse, d'effacement de la date ou d'insertion de fusibles non adaptés ou court-circuités.

**Elektronischer Tisch-Dimmer, Klasse I und II, für:**

- Halogenlampen oder dimmbar LED Lampen für 100-240V~ - 50/60Hz.

**Allgemeine Daten**

- Universeller elektronischer Drehregler;
- Verschmutzungsgrad 2;
- Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Prüfniveau des Glühfadens (Niveauschalter 1);
- Am Kabel durchgehende Installation (Schnurschalter);
- Nachtlicht zur Erkennung im Dunkeln und Netzspannungsanzeige.
- Integrierte Sicherung;
- Stromversorgung: 100-240V~ - 50/60Hz;
- Leistung:  
HALO 40÷250W (220-240V~)  
HALO 10÷150W (100-127V~)  
LED 4÷100W (100-240V~)
- Der Dimmer besitzt eine Stärkeregelung, die nur eine elektronische Trennung (e) gewährleistet.

HALO 40÷250W (220-240V~)

HALO 10÷150W (100-127V~)

LED 4÷100W (100-240V~)

- Der Dimmer besitzt eine Stärkeregelung, die nur eine elektronische Trennung (e) gewährleistet.

**Bedienungsanleitung**

Die Regelung erfolgt direkt durch Drehen des Reglerknopfes. In der Nähe des minimalen Einstellwerts schaltet der Regler automatisch die Last ab.

**Anmerkungen**

Nicht mit Leuchten verwenden, die bereits einen Regler besitzen.

Der Regler besitzt keine Vorrichtung zur mechanischen Unterbrechung des Stromkreises und bietet daher keine galvanische Trennung. Bei Störungen Sicherung von einem qualifizierten Elektriker kontrollieren und wenn nötig austauschen lassen, und zwar durch eine derselben Typs T 1,6 A H 250V~.

**Vorschriften für die Installation und Betrieb.**

Der Regler wird am Kabel eingebaut, ggf. kann dazu das vorhandene Kabel der Leuchte verwendet werden. Das Gehäuse (mit Schnappverschluss) öffnen, dazu einen Schraubenzieher in die Nut zwischen den beiden Gehäuseteilen einsetzen und drehen (Abb. 1); gemäß Plan verdrahten, Kabelklemme anschrauben und prüfen, ob die Kabel mechanisch fest sitzen, Schnappgehäuse schließen. Der Regler darf nicht der direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt sein.

Die Referenzraumtemperatur beträgt 35° Celsius, bei jedem Anstieg von 5° wird die Nennleistung um 20% reduziert. Die Installation muss unter Einhaltung der gültigen CEI-Normen erfolgen, die Verbindungsschemen sind strengstens zu befolgen, es müssen Kabel vom Typ H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6,8 mm) verwendet werden und die Sicherheitsvorschriften (Erdungsleiter mindestens 8 mm länger als die anderen) sind einzuhalten.

Die im Gerät vorhandene Erdungsklemme kann als Schutzerdung der Last verwendet werden. Ziehen Sie die Klemmen sorgfältig fest. Jedes Gerät wurde geprüft, L. C. Relco garantiert dessen Funktionsfähigkeit, unter der Bedingung, dass die oben genannten Installationsvorschriften und die Typenschilddaten beachtet werden.

**Einstellung des Minimums**

Der RTS1 LED hat eine Funktion zur Einstellung der minimalen regelbaren Leuchtstärke. Bei Anwendung mit LED-Lampen kann es erforderlich werden, die minimale Leuchtstärke einzustellen, damit es beim Minimum nicht zu einem Flackern kommt. Die Einstellung des Minimums erfolgt mittels Jumper (Abb. 2). Der Betriebswert kann auf ein Niveau von 10 % oder 20 % eingestellt werden. Die Auswahl muss erfolgen, wenn keine Netzspannung vorliegt.

Jumper in Position "A" = 20 %

Jumper in Position "B" = 30 %

**Garantie**

24 Monate ab dem Datum auf der Leuchte. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch, eigenmächtigem Umbau, Löschung des Datums oder Einsatz ungeeigneter oder kurzgeschlossener Sicherungen.

**Regulador de luz electrónico de mesa de clase I y II para:**

- Lámparas halógenas o lámparas LED ajustable de 100-240V~ - 50/60Hz.

**Características generales**

- Regulador electrónico universal con mando rotativo;
- Grado de contaminación 2;
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175);
- Nivel de la prueba del hilo incandescente (interruptor del nivel 1);
- Instalación pasante en el hilo (partidor de hilo);
- Punto luminoso para la identificación en la oscuridad y señalización de presencia de tensión de red.
- Fusible incorporado;
- Alimentación: 100-240V~ - 50/60Hz.
- Potencia:  
HALO 40÷250W (220-240V~)  
HALO 10÷150W (100-127V~)  
LED 4÷100W (100-240V~)
- El regulador tiene una regulación de intensidad que garantiza solo una desconexión de tipo electrónico (e)

**Instrucciones de uso**

La regulación se realiza directamente girando el botón giratorio del regulador. En proximidad del valor mínimo de regulación, el regulador apaga automáticamente la carga.

## Notas

No utilizar con lámparas que ya tienen regulador. El regulador no tiene dispositivo de interrupción mecánica del circuito eléctrico y por tanto no suministra separación galvánica. En caso de avería haga que un electricista cualificado lo controle, y de ser necesario, lo sustituya con uno del mismo tipo T 1,6 A H 250V~.

## Normas para la instalación y el funcionamiento

El regulador se conecta pasante en el hilo, utilizando eventualmente el que tiene la lámpara. Abra la envoltura, con cierre a presión, haciendo girar un destornillador después de posicionarlo en la ranura entre las dos vainas (Fig. 1); cablee como se muestra en el esquema, atornille los sujetacables, comprobando la estanqueidad mecánica de los cables, cierre la envoltura a presión. No se debe someter el regulador a la acción directa de las fuentes de calor.

La temperatura ambiente de referencia es de 35° centígrados, cada 5° de más reduce del 20% la potencia de la placa. La instalación se debe realizar respetando las normas CEI vigentes, siguiendo estrictamente los esquemas de conexión, usando el cable de tipo H03VV-F 3x0,75 mm2 (Ø 6,8 mm) y respetando las normas de seguridad (conductor de tierra al menos 8 mm más largo que los otros).

El borne de tierra presente en el aparato se puede utilizar como tierra de protección de la carga.

Apriete bien los bornes. Todos los equipos se han probado e inspeccionado y L.C. Relco garantiza su funcionamiento, siempre que se respeten las normas de instalación mencionadas anteriormente y los valores de la placa.

## Configuración del mínimo

RTS1 LED dispone de la función de configuración del nivel mínimo de regulación. La utilización con lámparas de LED puede hacer necesario configurar el mínimo para evitar fenómenos de intermitencia al mínimo. La configuración del mínimo se realiza con el Jumper (Fig. 2). Se puede configurar el nivel mínimo de funcionamiento a un nivel del 10% o del 20%. La selección se debe realizar sin tensión de red.

Jumper en posición "A" = 20%

Jumper en posición "B" = 30%

## Garantía

24 meses a partir de la fecha puesta en el equipo. La garantía se vence en caso de uso inadecuado, alteraciones, eliminación de la fecha o introducción de fusibles no idóneos o cortocircuitados.

## S

### Elektronisk dimmer i bordsutförande i klass I och II för:

- Halogenlampor eller LEDlampor justerbar 100-240V~ - 50/60Hz.

Korrekt spänningsreglering garanteras enbart med transformatorer som är tillverkade av vårt företag

### Allmänna egenskaper

- Universell elektronisk effekregulator med vridkontroll
- Föreningegrad 2
- Resistans mot ytström (PTI175)
- Nivå vid glödtrådtest (brytare av nivå 1)
- Genomgående installation på kabel
- Kontrollampa för att hitta dimmern i mörker och för närvaro av nätspänning.
- Inbyggd säkring
- Strömförsörjning: 100-240V - 50/60Hz
- Effekt:
  - HALO 40÷250W (220-240V~)
  - HALO 10÷150W (100-127V~)
  - LED 4÷100W (100-240V~)
- Dimmern är försedd med en justering av ljusstyrkan som endast garanterar elektronisk fränskiljning (ε)

### Användning

Ljusstyrkan justeras genom att vrida på effekregulatorns vridkontroll. När effekregulatorn närmar sig ljusstyrkans minimiläge stänger den automatiskt av strömförsörjningen.

### Obs!

Ska inte användas till lampor som redan är försedda med effekregulator. Effekregulatorn har inte någon typ av mekanisk fränskiljningsanordning och ger således inte galvanisk åtskillnad. Vid fel ska säkringen kontrolleras av en behörig elektriker och vid behov bytas ut mot en av samma slag T 1,6 A H 250V~.

### Bestämmelser för installation och drift

Regulatorn ansluts med en passerande ledning, eventuellt den som lampan är försedd med. Öppna höljet, som stängts med snäpp, genom att vrida en skruvmejsel efter att ha placerat den i spåret mellan de två skalena (Fig. 1). Dra kablén enligt schemat, dra åt kabeclkämmorna, kontrollera kablernas mekaniska tätning och stäng snäpphöljet. Regulatorn får inte utsättas för direkt påverkan av värmekällor.

Fig. 1

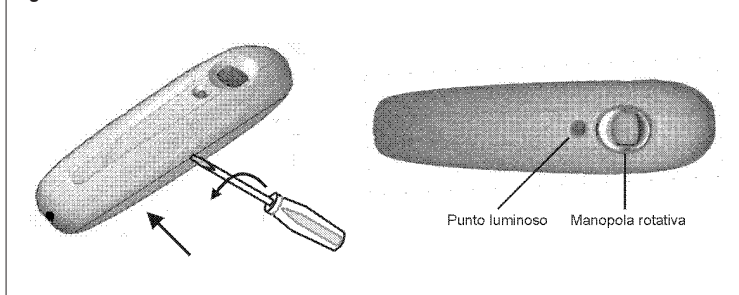
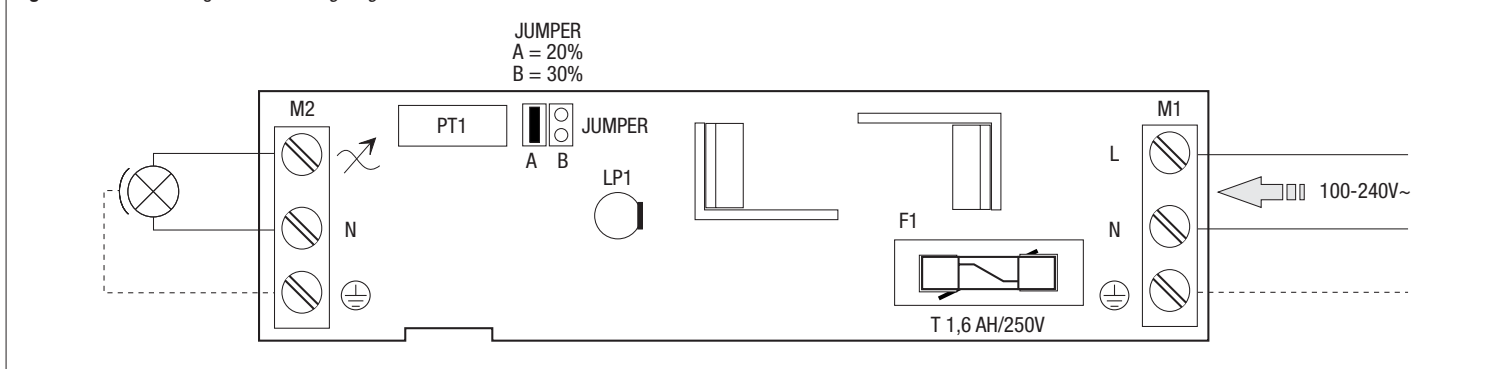


Fig. 2 - Schema di collegamento - Wiring diagram



Referensomgivningstemperaturen ligger på 35°C, för varje 5° mer minskas den nominella kapaciteten med 20%. Installationen ska ske i enlighet med gällande IEC-standarder. Följ kopplings schemana noggrant. Använd en kabel av typen H03VV-F 3x0,75 mm2 (Ø 6,8mm) och respektera säkerhetsstandarderna (jordledare minst 8 mm längre än de andra).

Den jordklämma som finns i apparaten kan användas som jordskydd för belastningen.

Dra åt klämmorna ordentligt. Varje apparat har kontrollerats och L.C. Relco garanterar dess goda funktion med förutsättningen att ovannämnda installationsanvisningar och märkvärdena har respekterats.

## Inställning av minimum

RTS1 lysdiöd har funktionen för inställning av miniminivåreglering. Användning av lysdiödlampor kan göra det nödvändigt att ställa in miniminivån för att undvika blinkning på miniminivån. Inställningen av miniminivån utförs med hjälp av bygel (Fig. 2). Du kan ställa in driftnivån till en nivå på 10% eller 20%. Valet måste utföras i avsaknad av nätspänning.

Bygel i läge "A" = 20%

Bygel i läge "B" = 30%

## Garanti

Garantin gäller i 24 månader från det datum som står på apparaten. Garantin förfaller vid felaktig användning, manipulering, borttagande av data eller användning av ej lämpliga eller kortslutna säkringar.

## P

### Variador de luz electrónico de mesa de classe I y II para:

- Lámpadas alógenas ou lâmpadas LED ajustável 100-240V~ - 50/60Hz

A regulação é garantida somente com os transformadores de nossa própria produção.

### Características gerais

- Regulador eletrônico universal com comando giratório;
- Grau de poluição 2;
- Índice de resistência às correntes superficiais (PTI175);
- Nível da prova do fio incandescente (interruptor de nível 1);
- Instalação passante no fio (quebra-fio);
- Ponto luminoso para individualizar no escuro a sinalização de presença de tensão de rede (a intensidade luminosa indica o nível de regulação: intensidade luminosa máxima desligada). A utilização do regulador de luz com o respectivo sinal luminoso não operante deve ser considerada um uso impróprio.
- Fusível incorporado;
- Alimentação: 100-240V - 50/60Hz
- Potência:
  - HALO 40÷250W (220-240V~)
  - HALO 10÷150W (100-127V~)
  - LED 4÷100W (100-240V~)
- O regulador de luz é dotado de regulação de intensidade que garante somente uma desconexão de tipo eletrônico (ε)

### Instruções de uso

A regulação ocorre directamente girando o manipulador do regulador. Nas proximidades do valor mínimo de regulação o regulador desliga automaticamente a carga.

### Notas

Não utilizar com lâmpadas já dotadas de regulador.

O regulador não é previsto de dispositivo de interrupção mecânica do circuito eléctrico portanto, não fornece a separação galvânica. Em caso de defeito pedir a um electricista que controle o fusível e, se necessário, substitua-o com um outro do mesmo tipo T 1,6 A H 250V~.

### Normas para a instalação e o funcionamento

O regulador conecta-se passante no fio utilizando eventualmente o de que é dotada a lâmpada. Abrir o invólucro, fechado por encaixe, fazendo rodar uma chave de parafusos depois de a ter posicionado na ranhura entre os dois revestimentos (Fig.1); cablar como indicado no esquema, apertar a abraçadeira verificando a vedação mecânica dos cabos, fechar o invólucro de encaixe. O regulador não deve ser submetido à ação direta de fontes de calor.

A temperatura ambiente de referência é de 35° graus centígrados, a cada 5 graus a mais reduza 20% da potência nominal. A instalação deve ser realizada de acordo com as normas CEI em vigor, respeitando rigorosamente os esquemas de ligação, utilizando o cabo de tipo H03VV-F 3x0,75 mm2 (Ø 6,8mm) respeitando as normas de segurança (conductor de terra pelo menos 8mm mais longo que os outros).

O terminal de terra presente no aparelho pode ser utilizado como terra de proteção para da carga.

Apertar adequadamente os bornes. Cada aparelho foi testado e L.C. Relco garante o funcionamento desde que sejam respeitadas as normativas de instalação acima citadas e os valores de placa.

### Configuração ao mínimo

RTS1 LED dispõe da função de configuração do nível mínimo de regulação. O uso com lâmpadas LED pode tornar necessária a configuração do mínimo para evitar fenómenos de intermitência ao mínimo. A configuração do mínimo realiza-se através do Jumper (Fig. 2). É possível configurar o nível de funcionamento a um nível de 10% ou então de 20%. A seleção deve ser efetuada sem alimentação eléctrica.

Jumper na posição "A" = 20%

Jumper na posição "B" = 30%

### Garantia

24 meses a partir da data que se encontra no aparelho. A garantia declina em caso de uso impróprio, violação, anulamento da data ou inserção de fusíveis não idóneos ou em curto-circuitos.